

2020 年军队文职考试  
《俄语》试卷答案及解析  
( 市场卷 )



### Лексика и грамматика

( 共 20 题, 每题 0.5 分 )

题号	1	2	3	4	5
答案	C	C	A	A	C
题号	6	7	8	9	10
答案	D	B	A	B	C
题号	11	12	13	14	15
答案	C	D	C	A	C
题号	16	17	18	19	20
答案	B	C	D	D	B

1.【答案】C。解析：通过读句子可以知道，考查 **быть** 的副动词用法，表示句中主语的必要行为，所以选择 “**будучи**”，全句翻译为：作为自己领域的专业人员，你可以胜任这份工作。

2.【答案】C。解析：考查“在……时代”。俄语中的固定搭配为 “**в эпоху чего**”。

3.【答案】A。解析：通过读题和选项我们会发现，该题考查 “**охватывать**” 的形动词用法，根据句意“覆盖城市和乡村的社会保障体系已经基本建立。”可以确定答案为 “**охватывающая**”。

4.【答案】A。解析：该题考查 “**дать**” 为词根的词义辨析，**выдать** 表示“下发，发给”，符合该题语义：给参加奥运会的运动员们下发制服。**сдать** 表示“通过（考试）；租出（房屋）；交付”；**отдать** 表示“把……花在……上；贡献”；**подать** 表示“端上，递给；提出，呈递”。

5.【答案】C。解析：这句话根据语法搭配就可选出答案，考查 **один** 的性，后面搭配中有一个词 “**то**”，“**один**” 的性必须与之一致，所以，只能选 **одно**”。“**одно и то же**” 为固定搭配，表示“一个东西，一回事儿”，全句翻译为：文学史和文学本身并不总是一回事

儿。

6.【答案】D。解析：考查连接词的用法，句子翻译为“给小女儿的房间挺小的，但很舒适”。选项中只有“зато”可以表示有补偿意义的转折。

7.【答案】B。解析：考查否定代词的用法。带 ни- 的否定代词通常用在 не, нет, нельзя 的否定句中，而带 не- 的否定代词用于无人称句，表示行为由于缺少主体或客体无法进行，句中主体用第三格，动词用不定式。所以这个题排除带 ни- 的否定代词，учиться +чему，所以选择“ничему”，全句翻译为：不管你积累了多少经验，任何时候都不要想着自己没什么可学的了。

8.【答案】A。解析：考查带 который 的限定从属句。“在从事这份职业时，在这份职业里”我们一般用前置词“в”，所以，选择“в которых”。全句翻译为：人们在一些受人尊敬的职业当中实现了自我并为此感到了幸福。

9.【答案】B。解析：考查否定代词的用法。带 ни- 的否定代词通常用在 не, нет, нельзя 的否定句中，而带 не- 的否定代词用于无人称句，表示行为由于缺少主体或客体无法进行，句中主体用第三格，动词用不定式。所以这个题排除带 не- 的否定代词，根据搭配“сравнить с чем”确定正确选项为“ни с чем”。全句翻译为：圣彼得堡被认为是独一无二的和谐建筑群。

10.【答案】C。解析：考查 что ни 句型。что ни 后边跟表示时间段落的名词（день, ночь, месяц, год）或动名词（обед, урок），表示主句中所指的事情规律性地重复出现。全句翻译为：彼得罗夫很会装点新年枫树，每年都有新奇的点子。

11.【答案】C。解析：考查 подобный 的接格关系，подобный чему 为固定用法。所以选 C。全句翻译为：如果人类想要保全自己和其他生物，就要不断进行科学研究。

12.【答案】D。解析：“не проходит (проходило)... чтобы не”是固定句型。前一分句表示时间段落的名词用第二格形式，这种结构表示后一分句中所谈到的现象是在前一分句所表示的时间段落内发生的，翻译为“没有一天（一个小时/.....）不.....”。所以该题选 D，全句翻译为：邻居们都很惊讶：这对夫妻没有一天是不吵架的。

13.【答案】C。解析：考查 если 引导的条件从句，固定搭配“в том случае, если...”。全句翻译为：这种建筑工作只有在气温不低于 5°C 时才能进行。

14.【答案】A。解析：命令式的用法之一是在虚拟条件句中，第二人称命令式单数形式用作假定式，表示假定条件。全句翻译为：警察要是迟到五分钟，孩子们就没救了。

15.【答案】C。解析：考查词根为“смотреть”的词义辨析，осмотреть 表示“从各方面仔细看；检查（病人）；参观”；рассмотреть 表示“观察；审理”；посмотреть 表示“看，望；翻阅；照看”；присмотреть 表示“照料；物色”。根据本题句意，我们选择“рассмотреть”，

全句翻译为：市级法院审理了居民对常往河里倾倒有害废料的化工厂的投诉。

16.【答案】B。解析：考查形容词的词义辨析。каждое 表示“每一个”，всякое 表示“各种各样”，любое 表示“任意一个”，иное 表示“另一个”。根据句意，我们应该选“всякое”。全句翻译为：要为即将到来的旅行好好做准备，要知道在苍茫无际的草原上什么都有可能发生呢。

17.【答案】C。解析：考查“ступать”系列词的词义辨析。поступать 表示“加入，参加”，выступать 表示“表演；出来；发言”，отступать 表示“让步；退缩；放弃”，наступать 表示“……来临”。根据句意“黄金时代的俄罗斯文学形成了某种统一体，在其面前作家个体之间的区别做出了让步”。

18.【答案】D。解析：корпус во сколько этажей 固定用法。в + 第四格表示事物的数量特征。全句翻译为：不久前在我们大学建起了一座高 20 层的教学楼。

19.【答案】D。解析：考查形容词的用法，близкий кому 表示“对谁亲近、亲切的人”，全句翻译为：我感觉到，随着妮娜写给我每一封新的来信，她让我觉得越来越亲切了。

20.【答案】B。解析：该题考查词义辨析和动词 выглядеть 的格搭配关系。句意为：米沙在自己第一次登台演讲之前显得很兴奋，выглядеть каким 表示“看起来……”。A, D 可以排除。волнующий 表示“令人不安的，激动人心的”，与句意不符。

### Страноведение и литература

(共 10 题，每题 1 分)

题号	21	22	23	24	25
答案	D	D	D	B	C
题号	26	27	28	29	30
答案	C	A	C	A	D

21.【答案】D。解析：19 世纪屠格涅夫的文学创作中包含各种形式：短篇、中篇、长篇、诗歌、戏剧、批判性文章等。

22.【答案】D。解析：《阿尔谢尼耶夫的一生》、《乡村》、《米佳的爱情》为布宁的作品。

《卡诺瓦洛夫》是高尔基的作品。

23.【答案】D。解析：“若是怕狼，就别进森林”是关于冒险和勇气的谚语。

24.【答案】B。解析：俄罗斯国歌由亚历山大罗夫所创作。

25.【答案】C。解析：俄罗斯的议会被称作“联邦会议”。

26.【答案】C。解析：“跟你说一千遍了”用了夸张的修辞手法。

27.【答案】A。解析：巨幅画作《国会典礼》的创作者是伊利亚·列宾。

28.【答案】C。解析：“幸福的家庭都是相似的，不幸的家庭各有各的不幸”出自托尔斯泰的作品《安娜·卡列尼娜》。

29.【答案】A。冯维辛的代表作：喜剧《纨绔子弟》。果戈里：喜剧《钦差大臣》，苏马罗科夫：悲剧《霍列夫》，杰尔查文：颂诗《费丽察颂》。

30.【答案】D。悲剧《鲍里斯·戈杜诺夫》是普希金在戏剧领域的代表作。

### Чтение

(共 25 题，每题 2 分)

题号	31	32	33	34	35
答案	D	B	D	B	B
题号	36	37	38	39	40
答案	B	B	D	A	C
题号	41	42	43	44	45
答案	B	B	D	A	D
题号	46	47	48	49	50
答案	B	A	C	D	D
题号	51	52	53	54	55
答案	B	D	A	C	A

31. 【答案】D。解析：细节题。直接内容。由文章第一自然段可找到答案 “И это неудивительно, если так или иначе отмечают этот праздник большинство россиян.”
32. 【答案】B。解析：细节题。直接内容。由第二段段尾可找到答案。
33. 【答案】D。解析：细节题。直接内容。第四段首句即本题答案。
34. 【答案】B。解析：细节题。直接内容。由第五段首句即可找到答案。
35. 【答案】B。解析：细节题。直接内容。由文章最后一段即可找到答案。
36. 【答案】B。解析：细节题。直接内容。由文章第一自然段可找到答案 “Именно друг придёт на помощь в трудную минуту, разделит радость и тревогу.”
37. 【答案】B。解析：细节题。直接内容。由第四段 “Причина в том, что ... или против всей организационной пирамиды (金字塔) компании.” 可找到答案。
38. 【答案】D。解析：细节题。直接内容。第六段首句即可找出本题答案。
39. 【答案】A。解析：细节题。直接内容。在第七段中间 “Кроме того, значительно более затруднительным вопросом может стать дружба между начальником и подчинённым в частности, ...” 可找到领导与下级关系的相关内容。接着往后读，即可找到本题答案 “Старайтесь, чтобы дружба не вмешивалась в официальные отношения — дружба дружбой, как говорится.”
40. 【答案】C。解析：细节题。直接内容。由文章最后一段首句可以确定是与题干相关的内容，随后即可找到作者的观点 “Ведь очень не просто со стороны отличить романтические отношения от товарищеских.”
41. 【答案】B。解析：细节题。直接内容。由文章第二自然段可找到朋友不喜欢节日的原因。
42. 【答案】B。解析：直接内容。在文章第五、七段即可找到答案。
43. 【答案】D。解析：间接内容。从第五段可找到 “Если вдруг праздник выпадает на субботу, то отдыхать американцы начинают уже в пятницу, а если на воскресенье — гуляют в понедельник.”
44. 【答案】A。解析：间接内容，但较容易找到相关信息。由倒数第二段 “Например” 后至结尾即可总结出答案。
45. 【答案】D。解析：间接内容。阅读整篇文章后即可得出结论。
46. 【答案】B。解析：细节题。直接内容。由文章第二自然段首句可找到 “Соблюдение этого порядка мы относим к заботе о своём психологическом состоянии, ведь она так же важна, как и уход за телом.”
47. 【答案】A。解析：直接内容。题干引用的这句话就在文章第三段首句，接着往后看，

即可找到对该句的解释。

48.【答案】C。解析：直接内容。从第四段可找到题干相关的内容，可知心情不好的时候要去找原因“Если у вас постоянно плохое настроение, найдите его причину! Изучите её.”但选项中没有与原文完全一致的答案。我们在理论部分讲过，正确选项中的词语有时与短文中出现的不完全一致，但意思相同。所以可以找到正确答案为 C。

49.【答案】D。解析：直接内容。根据题干定位到第八段，往下读即可找到答案“Пытайтесь избавиться от ... или обиды, зависти или ненависти.”

50.【答案】D。解析：间接内容。阅读整篇文章后即可总结出，主旨是关于心情与健康的。

51.【答案】B。解析：细节题。直接内容。由文章第一自然段可找到答案“Перспектива оставить столичные стройки и заводы без квалифицированных рабочих рук...”

52.【答案】D。解析：直接内容。由第二段后半段即可找到答案，重点在于最后一句“... то теперь школы задерживают «доходных» 10 - 11-классников у себя как можно дольше.”

53.【答案】A。解析：直接内容。从第三段首句即可判断出正确答案。

54.【答案】C。解析：只有此项文中并没有提及，其他三项均可在文中找到。

55.【答案】A。解析：间接内容。由文章倒数第二段“Следующий пункт программы: обновление учебного оборудования и повышение зарплаты преподавателям.”即可看出，帮助职业技术学院走出当前困境的重点是政府的财政支出。

## Перевод

(共 2 题，每题 15 分)

### 一、俄译汉

新华社秘书长宫喜祥表示，今年 6 月，在中俄建交 70 周年纪念大会上，中俄两国元首决定将两国关系提升为“中俄新时代全面战略协作伙伴关系”。面向媒体智能化的未来，创新是唯一途径，合作是必然选择。中俄两国媒体应紧密携手，共同提升媒体的影响力和传播力，促进两国人民之间的交流。

### 二、汉译俄



Доля ВВП Китая в мировой экономике выросла от 1,8% в 1978 году до 15,9% в 2018-м. Китай стал второй по масштабу экономикой в мире, главным торговым партнером и рынком для более чем 130 стран и регионов мира. Все это не обошлось без потерь и испытаний. Несмотря на всяческие сложности, мы никогда не сомневаемся в необратимости экономической глобализации, решительно распахиваем свои двери все шире и шире. Разумеется, в ходе экономической глобализации неизбежно возникают проблемы с нехваткой инклюзивности, в частности неравномерность в распределении возможностей и выгод, вызовы для традиционных отраслей и трудоустройства. Вместо того, чтобы безрассудно все грехи свалить на глобализацию, лучше на основе глубокого анализа найти причины возникновения проблем для их надлежащего решения. Мудро гласит русская пословица: «Не спотыкается лишь тот, кто не идет». Ведь как же можно из-за случайности рассердиться на дорогу и отказаться идти дальше?